綜合新聞

星島隊戰和雲勁旅 中華健兒名不虛傳

（雲訊）在數千僑胞鼓勵打氣下，香港星島足球隊，保持遠征未敗紀錄，昨日在中央公園球場內，戰和雲埠勁旅斯巴達隊，成績爲一比一。

斯巴達球隊擁有英國國家隊中堅積克查爾頓，祈加堡職業隊門將麥富爾，及英國人球最高紀錄，中鋒高里福助陣實力强勁。

斯巴達（力士）隊，個個身裁高大，但星島隊「虎隊」技術及奔跑速度俱佳，且在僑胞助威下，雖先失一城，仍毫不氣餒，終於山星島明星張子慧妙傳一球與輔鋒胡國雄，再傳與翼鋒袁權益，返射破網，造成一比一平手。

整個比賽過程緊張刺激，星島隊始終保持優良技術表現及風度，贏得全場中外觀衆熱烈掌聲。

星島隊今日休息，明日出戰雲高華，明星聯隊，十日移師域多利與卑詩阜家隊比賽一場，盼各同僑屆時到場欣賞，并爲中華健兒打氣。

林帝海翁定期出殯

（雲訊）老華僑林帝海翁，中山良都沙田村人，來加數十年，向操木業，早年因健康欠佳，患肺病復發，醫生無法挽救，竟于七月二號，病終于中央醫院，林翁生前和藹可親，謙讓待人，噩耗傳來，咸爲惋惜，定期七月九號上午十一點在暗士黨舉行出殯喪禮，安葬于山景墓園云。

達雲連映歌唱巨片 七氣蘇秦最爲特色

（雲訊）達雲戲院定本週六（七月十日）放映全部古裝歌唱巨片兩套。（一）危城鵰鶚（勞鳥）」陳非儂，麥炳榮主演。（二）「節婦斬情夫」任劍輝，余麗珍主演。忠孝節烈，碧血情天，令人感動，深入肺腑，此乃陳非儂前輩名伶。任劍輝戲迷情人。獨特創作，百看不厭。又本週日（七月十一日）選映（一）「七氣蘇秦」，何非凡，鄧碧雲，譚蘭卿，少新權主演。（二）花落紅樓」，芳艷芬，白雲主演。七氣蘇秦一片，乃伸戰國策時精彩一段，爲多采多姿歷史名劇，有原庄六國大封相，十足工架，尤爲難得，所謂七氣，入情入理。蘇秦受此失敗，游說六國之君不聽，鄧碧雲夜逐寒衣，蘇秦乃下苦功，一舉成名六國封相，何等光榮，此片主題，鼓勵青年奮志上進，克苦耐勞，有志者事竟成。由頭唱至尾，句句有字，枝枝動聽，由曲聖胡文森精撰，眞是百聽不厭，欲知如何，請早入場。

僑校學年畢業典禮 少長咸集盛況空前

是次慶會得蔡眞眞女士伯良先生夫人，何敏學國權，高監學福宇，李文書主任王孫先生夫人，馬財政主任宗雅與校董，僑領，徐德昆，林樹榮，朱進强，李矩悅，李梓良，胡彩星，麥鳳歧，許秉信，李文錦，關氏凱，余勳平，劉孔樞，陳潤民，陳鎮康，伍善予，劉壽宇，胡煌勝，李守明，周貽旺，F號鵬，李祐培，暨各位學生家長等，均駕臨指導，尤爲感謝云。

本校畢卅一屆畢業生列后：

謝碧華，陳賛輝，伍愛蓮，徐艷嫦，蔡月蓮，陳雅潔，江婉雯，鄭晶萍，陳彩楣，李宗健，鄭柏利，鄭柏祥，雷國鈞，馬仲新，陳彩蘭，陳國柔，蕭炳淳，李錦輝，馬伯利，甄嘉榮，林揖文，陳志文，周志雲，周發營，朱美樞等廿五名。

海底隧道明年完成 一年省二千萬小時

（港訊）海底隧道於一九七二完成，第一年可爲乘客節省時間式千伍百萬小時。

以上是海底隧道公司董事長馬登所說。他昨天在美國商會所舉行的殯會演說。

馬登亦爲會德豐公司董事長，據他估計：隧道開放的第一年，車輛來往次數將爲四千萬至一千萬次。

渡海一次，可節省半小時，則每年可共省一仟五百萬小時，其意義是增加生產，增加消費，及增加消閒時間。

馬登指出，隧道對香港人的生活有深遠的影響，對批發商人來說，可節省時間，運費，此可有助於遏制通貨膨脹「港」h經濟分割，對本港資源是一項浪費，許多商業，政府業務，無要重複。」

隧道亦可刺激郊區的建設，如清水，沙田，青山等，減輕區的壓力，而導致租金的減低。

隧道所造成的唯一不良效果是使泊車困難，

馬登預測：伍年後，本港的車輛數字將增爲廿五萬輛，現有約十四萬大千輛。

隧道收費每次二元，無論車輛大小

華僑公校郊遊大會 男女僑胞熱烈參加

（云訊）本埠僑華公立學校，於六月七日，假哈頓公園，舉行郊遊大會，藉以聯絡感情，轉換市區煩囂生活，意至善美早晨九時，由總指揮何國權，陳惠明，高福宇，與指揮徐德昆，關民凱，黃耀霖，關雲龍，李文錦，陳子元，蕭秉祺等，率領高年級生，到郊遊地點，佈置一切，下午一時，參加郊遊者，絡繹到校，佇候乘搭長途大汽車前往（未完）

☆ 清雲廳 GO E HASTINGS ST.

七月十日（星期六）
兩部古裝歌唱巨片

（一）『危城鵰鶚』 陳非儂 曾雲山
（二）『節婦斬情夫』 任劍輝 余麗珍

七月十一日（星期日）
多彩多姿 歷史名劇
原莊六國大封相

（一）古裝歌唱『七氣蘇秦』 芳艷芬
（二）『花落紅樓』 白雲

券價：一元

宜人摘地菓
請打電話
254-2660 或 255-5558

雲埠洪門四機構通告

爲通告事：雲埠洪門雲支部，達權社，體育會，實業部，定期吉月十日（星期六）下午八時在本黨部禮堂召集會議，討論有關黨務事宜及報告各部門行政狀況，屆時請各部職員及全體男女黨員社員會員依時出席，以利進行爲盼。

雲埠雲支部 達權社 體育會 實業部 仝啓

一九吉一年吉月二日

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買賣黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

喜士定東殘館廉讓
電話 二九八 六九〇五 沿商

雲高華—華新書

華堂夢 二元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
傀儡俠 全四册 六元式 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三册 三元七毛五 秦紅著
鳳虎雲龍 全三册 三元七毛五 慕容美著
紫鏢囊 全三册 四元七 東方英著
千手劍 全三册 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四册 六元式宇文瑤璣著
戒刀 全三册 四元四 秦紅著
血路 全三册 三元四毛五 秦紅著
鑄劍潭 全三册 三元三 上官琦著
千人塚 上下册 三元五 高皐著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
以上依遠著
以上翠雲著
外埠郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住家 255-0910
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.

▲東區，力皮亞街近連富，四睡房士德古靚屋，土庫有廚房，地大雙車房，交通學校商場便，取二萬七千九
▲新仕區，一年新六大廳房美觀風景屋及高土庫，地大，孖車房，近交通學校，首期萬三，承接限期可入伙
▲十九街東近連富，五年半新單邊六大廳房住宅，十庫一廳兩大睡房，浴室等，花園晒台近交通學校，抵買
▲烏埠，最旺大街之一，前鋪後居三睡房菓檔生意出賣，日常生意佳，租平有批，取七千九百元，抵買。
▲尚有大批新盤，恕不臺錄，例如：二萬九千五，各類型住宅，柏文，商業樓宇，什貨店，及殘館生意等，歡迎來電詢問。
▲北雲，前鋪後居一廳兩房，中型集店連賣業，位商業住宅旺區，鄰近八十平民住屋住處密中，將來生意定雙倍，現年做六萬五，首期二萬五，九厘息，可開張
▲高決休區，前鋪後居，五廳房中型街角什貨店連賣業，生意旺有前途，因缺乏人力，迫取三萬二千九急賣

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水厠兩副，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。
▲麥粘連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房 要價式萬五。
▲乃路夾十七街五睡房四年新仕屋，業主自建，地大有磚圍墻，實用面積一千五百方尺，連入墻洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。
▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，生財器具值二萬元，餘後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
新到大批
祖國貨品
一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓脯 一磅包裝沙菓脯
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菇老抽
辣醬油 鮮蝦抽 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖
蘭州五香黑瓜子
各職盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
伍黃秀英
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請攜蹤與本號各營業代表接洽，便知其詳。

伍澤濂 733-5743
▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收一萬一千元，開價十一萬一千五百元，
▲華區平靚住宅，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，祇收價一萬五千九百元，
▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，收價二萬二千五百元，
▲列治文雜貨店，年做七萬七千元生意，店主經營十多年 因病平售七千五百元，連伍澤濂

賜天鏞 876-4575
▲在本埠菓舖連賣業每月生意四千六百元前餘後居有生意做有屋住值二萬九千元抵揀屋住
▲二埠殘館在興旺大街每日生意百五十元一萬四千價另在喜士定街餐館每日生意百元價四千九
▲近喜士定街平靚屋樓下三廳房樓上三人光爽睡房多電線水喉一萬七千九
▲英緣近酒房每日生意百六十元新式設備值四千九百元 以上詳情即鋪天賜

周秋常 988-6855
▲全新唐人埠上下層孖屋，凉台設備，三大睡房客廳及廚房，四萬一千九，間周秋常
▲投資好機會商業樓，三組聯房與一大舖，月入五百元，收價四萬七千五，周秋常
▲四千元可買學，其餘供間業主，交通利便，近學校，雅潔平家屋，式萬式千七百元。周秋常
▲近喜士定街式萬二千元住家屋，土庫可出租，月入一百四五元，抵買，平過交租。周秋常

陳宗怡 732-6451
▲東區孖屋，五十尺街角柏文區地 樓上三睡房，樓下連大庫四睡房，收價三萬二千九，單地價已值，另有每日入息三百餘元，只需現數八千餘元業主。詳情即陳宗怡
▲近乃路數年新屋，六大廳房，土庫全間安，近通及中小學，開價叁萬五千九。陳宗怡
▲乃路夾廿一街六間房靚屋，五十尺地，屋型美觀，收價式萬四千五 業主急賣。即陳宗怡

森澤伍 253-3881
▲西區體育雜貨店連賣業，日做八千元，良好地位上乘設備，開價三萬八千五，萬餘元可以成交
▲唐人埠三睡房，內外翻新，地毯新洗衣乾衣機在內式萬一千五，可以還價，業主離埠急讓。
▲東區近域多利街一廳三睡房，光猛結實，有土庫車房，開價二萬七千元 首期現數五千元。
▲唐人埠平價屋數間，開價 萬六千 百元，一廳三睡房，西人業主，可以試還價。問伍澤森

沛連利加 298-0216
▲華埠堅固三大睡房住宅，石米外墻，瀝大客廳，睡房，全土庫，詳情即加利連市
▲新型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情即加利連市
▲非沙十二街街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，舖後另二大睡房可住，加利連市
▲喜市定東街西式殘館出賣，地位佳，生意好，坐五十五八，生財器具全備。加利連市

大帮辦到
發菜綠豆 夾心腰子
罐油炆筍 罐香菜心
平價批發

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender S., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743